

# EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.

Números atrasados, 20 céntimos

Trimestre, 1'25 ptas.

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,  
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos  
No se devuelven los originales

Gran Comers de Queviures i altres articles

## Guillerm Maig

Espanya, 39

Teléfono 19

Nota de preus salvant l'existència

Oli d'oliva fi comarca de Reus a	2'50 l.	Lentilles de Castella	1'10 k
Sucre blanc fi país	1'75 k	Cansalada grassa	3'50 k
« terròs « 1. <sup>a</sup>	2'60 k	« ventresca	3'75 k
« « « 2. <sup>a</sup>	2'40 k	Llard blanc	4'25 k
Café torrat 1. <sup>a</sup>	7 k	Formatge d'Holanda	7'50 k
« « 2. <sup>a</sup>	6 k	« Roquefort	10 k
Arròs "Bell-lloch" n.º 6	0'75 k	« Mahó	4'50 k
« "Bomba Glassé"	1 k	Pastes per Sopa d'ou	1'75 k
« « n.º 10	1'25 k	« País	1'25 k
Fesols blancs país	1 k	Sabó Creu blanca bloc de 500 gr.	0'90
« Ranecs	1'10 k	« Semi-Marsella bloc de 600 gr.	1
Sigròns alfamats n.º 29	1'25 k	« barra vert d'oliva	1'20
« Saüc	2 k	« " blanc "	1'30

Preus especials amb partides desde 5 kilos

## Pescadería Española

Esta casa pone en conocimiento del público que todos los días tiene gran variación de pescado fresco a su disposición

Especialidad en Pescado para toda clase de Banquetes

Ventas al por mayor y al detall

Ventajosos descuentos a los revendedores

Calle del Progreso

PUIGCERDÀ

## A Mr. Brousse

•••••

No dudamos ni por un momento, Mr. Brousse, que V. es y ha sido siempre un buen diputado para el distrito que en la Cámara Francesa tan a gusto de sus electores representa.

¡Ojalá todas las circunscripciones de nuestra pobre Patria fueran tan dignamente representadas!

Nos consta también, que es V. un trabajador infatigable, que se ocupa a todas horas con ardor y entusiasmo por los intereses de sus representados, y que gracias a su ímprobo e ininterrumpido trabajo, ha conseguido dotar a su distrito de buenas y magníficas carreteras, de telégrafos, teléfonos, y casas-escuelas por todos los pueblos y aldeas de la Cerdaña Francesa, y otras y otras mejoras que sería prolijo enumerar.

Pero: ¿está V. seguro, que en su gestión representativa, no nos ha causado daño, o no se ha tratado de causarlo a los vecinos de la Cerdaña Española, que tanto gime, y con razón o sin ella se queja?

Cree V: ¿que la cuestión del desvío de las aguas de Lanós, que tan a capa y a espada defiende, no es para nosotros cuestión de vida o de muerte?

Nosotros, *petite flûte*, como V. despectivamente nos ha calificado, tenemos el deber de interesarnos por el bienestar de nuestra villa y comarca, y aunque nuestro estridente y agudo sonido *flautístico* molesta sus oídos, nos creemos, en el derecho de saber y comunicar a nuestros lectores, que es lo que se trata de hacer, en contra o a favor de los intereses comarcales regionales o Nacionales.

No extrañe pues, que estemos escamados, que fiemos poco en los tratados diplomáticos, que si bien no son papeles mojados, como alguien ha asegurado, siempre los ha impuesto el mas fuerte, el débil, aunque protesta, forzosamente y a regañadientes tiene que acatarlos, so pena de aplicar la fuerza contra el derecho.

Ignoramos; lo confesamos ingenuamente, si se quieren burlar de tratados existentes sobre el particular, no sabemos, aunque lo tememos que se nos quiere despojar de una, tal vez la mejor fuente de riqueza para nuestra industria y nuestra agricultura, o si se trata de desviar aguas hacia otros nuevos y artificiales cauces, en interés de una Nación sin perjudicar a otra, su vecina, en estas dudas y vacilaciones, nuestra *petite flûte*, suena, se agita y procura que nuestra Patria salga de la porfiada lucha sin quebranto alguno.

Creo, Mr. Brousse, que es la cosa mas natural del mundo.

Soy enemigo de insultos y de palabras gruesas cosa propia de gentes incultas y mal educadas; soy partidario de la discusión noble, leal, pacífica y diáfana cual la luz del sol.

Soy, como V. no lo ignora amigo de Francia, ya que por mis venas circula sangre hispano francesa. Siempre he reconocido que la *politesse*, es condición que adorna a la gran mayoría de los franceses.

Por todo lo cual, me extraña que un diputado francés, se ensañe en sus escritos, y a propósito de la cuestión que estamos tratando, en soltar palabras y conceptos que ofenden el patriotismo de que están henchidos nuestros pechos, tratando de rebajar, humillar y vilipendiar a la pobre, pero noble España, que víctima de un siglo de revueltas intestinas, bastante ha hecho en conservar y enaltecer la nota de Nación civilizada, que hasta por algunos se le ha negado, y si no tiene carreteras, ferrocarriles, teléfonos telégrafos y escuelas en tan crecido número como otras Naciones, no creo que por ello, nadie tenga el derecho de vilipendiarla ni escarnecerla.

Dejémonos, monsieur Brousse, de divagaciones, que podrían parecer, enojosas y tendenciosas y sepámos.

¿En la cuestión de las aguas de Lanós se trata de despojarnos de nuestros legítimos derechos?

¿Se cumplirán leal y exactamente los tratados in-

ternacionalus existents entre Espanya y Francia?

Esto es lo que desea saber esta *petite flûte*; para que con sus agudas notas lo haga saber a sus lectores, para calmar la excitación que reina en esta frontera, hasta hoy pacífica y tranquila, y que tal vez y según como caigan las pesas, podría convertirse en un hormiguero, creador de conflictos, que tanto españoles como franceses deseamos evitar, para bien de la encantadora é incomparable Cerdaña en particular y de Cataluña y España en general.

J. DURÁN

## RITA BRAGULAT VIUDA DE LÓPEZ

MODISTA

Carrer Major, 25 . PUIGCERDA

Es necessiten oficiales

## De Teatre

¡Quina *Maria Rosa!*; benvolgut llegidor. Tractantse d'aficionats, vaja, no's pot desitjar millor.

En Samará, no cal dirho, ens va fer un *Marsal*; que per mes que *remussi*, algun petit gosset falder, que segons ell li va poguer apreciar molts i molts defectes; nosaltres no varem sapiguer veurerni cap, al revés aplaudirem al *artista*, que sens pretenció de cap mena, sab interpretar magistralment els papers que se li encomanen.

Els altres aficionats, en Vidal, en Constante, en Cabana, en Bragulat i en Josep María Samará, digueren molt be llurs papers i es feren aplaudir calques voltes, amb vera espontaneïtat del *apreciable público*.

No cal dir res de la Sra. Constant, puig

tots sabem qui es ella, i lo molt que val posada a les taules, sempre be, deuli el paper que vulgau.

Pera acabar dec fer avinent que la senyora Rodriguez ens va semblar una artista consumada, digne de trepitjar les taules de qualsevulla teatre de primer ordre.

La comedia «*Dissabte de Gloria*» va agradar molt, essent molt acertats i discrets en llurs papers, la Rodriguez, la Constant, en Cadeau i en Paco Naudí, mereixent, tots molts aplaudiments per llur treball.

Llástima que per *tiquis miquis*, fills d'envejes i altres petites gelosies s'hagi acabat la campanya teatral.

¡Gracies, moltes mercés! al o als que'n tinguin la culpa, tot aixó debém agrahirlos.

JEPET

## Almacén de Carbones de PI & VIÑAS

¿Quiere V. comprar carbones  
de cok, hulla, panes, bolas, etc.  
a precios económicos?

Dirijase a ELIAS VIÑAS (casa Ferrer del Quim)  
Plaza de los Héroes PUIGCERDA

¡ E L I A !

Si: es ella, la conozco. He sentido el perfume de su aliento tan cerca de mi que ya no me cabe la menor duda.

Ha llegado por fin, para devolver a mi alma la alegría. ¡Hacia tanto tiempo que la esperaba!..

# Cubiertas y Tejados S.A

MADRID  
Sta. Engracia 107

BARCELONA  
Rambla Cataluña 41

## CONSTRUCCIÓN y REPARACIÓN de toda clase de edificios

Armaduras de hierro, de madera, cemento y mixtas.

Pizarra natural del país.

» » española color negro.

» » francesa.

» artificial de cemento y amianto comprimidos.

Teja plana y curvada.

Cartón cuero.

Fieltro esfaltado, etc.

Delegación de PUIGCERDA calle de España, 9

Sentía yo su ausencia, como el niño la de su madre.

Pero esta mañana al despertar, bellos mensajes, me han anunciado su llegada. La he buscado con infinito placer y la he hallado mas hermosa que nunca. Con su aurea cabellera flotante en el espacio, ostentando su manto de turquesa y luciendo el arrequive de sus flores predilectas.

Tiene tanto donaire, que por donde ella pisa, deja huellas de flores. Al respirar lleva aliento de vida a cuanto roza y son sus suspiros, como las brisas perfumadas del Oriente.

Se llama, Primavera y a su paso, mozos, niños y ancianos, se descubren.

¡No es extraño que me sienta yo tan feliz en sus brazos!...

Se deleita, mirándose en el cristal transparente de los riachuelos y con inocente coquetería, sumerge u ignea cabellera en la sonora linfa, absorbe el agua de la corriente y gozosa la guarda ¿y para que?

Para depositarla por las mañanas sobre cada flor en forma de líquidas perlas...

¡Primavera! ¡Primavera! yo te bendigo porque disipas las tristezas de mi alma: porque, con los reflejos

aureos, de tu rubia cabellera, prestas encantos al paisaje; porque tu paso leve y primoroso, levanta aureas perfumadas, siembra flores caprichosas y esmalta la pradera de verdor.

Al sonreír tu, los nevados picachos de los montes Ceretanos, se desperezan, sacudiendo la blanca sábana que los envolvía y adórnanse primorosamente con su alfombra de tomillo y de retana.

Eres hechicera y tus hechizos saben cantarlos, mejor que yo, los tiernos pajarillos de las frondas que son los que pregonan tu llegada y viven de tus caricias y se alejan, tristes y pesarosos, cuando tu te alejas...

¡Rubia Primavera! yo te saludo y al gozarme en aspirar tu aliento, te invito en nombre de todos los amantes de Cerdaña, a prolongar tu estancia entre nosotros. Acuérdate de lo mucho que has tardado en llegar este año y que todavía nos estremece el recuerdo del soplo de tu precursor.

AIRAM EROJ

Imprenta Moderna—Trevalls comercials i de luxe.

—: Revolución 11:—: Teléfono 20 :—:

## Lechería, Comestibles y venta de Pan de Carmen Bertrán

Callé de la Libertad, 16 PUIGCERDÁ

esta casa vende la leche de vaca de la acreditada granja de la Vda. Rosell. No pruebe usted ninguna otra es la mas pura

Gran especialidad en quesos del país

## La fiesta mayor de Bellver

Este año fueron dos las orquestas contratadas para amenizar los bailes de la pintoresca villa. «La Moderna» de Granollers y la de la Seo de Urgel. Las dos cumplieron bien su cometido y a gusto de todos.

Fué una fiesta muy divertida y vióse muy animada debido a la gran afluencia de forasteros que fueron allí atraídos por la variedad del programa.

Desde estas humildes columnas, enviamos la enhorabuena a los organizadores de tan divertidos actos.

## Miguel Planas

(casa Matatam)

Rebaja verdadera en camas de viena, hierro, somiers, cómodas, sillas, colchones y toda clase de muebles.

MAQUINAS PARA COSER sistemas SINGER y VERTHEIM

20 por ciento de Rebaja  
También los hay de ocasión

## Noticias

Se encuentra en esta villa, el Inspector de Primera Enseñanza, el cual visita todas las escuelas de la comarca.

Bienvenido.

También hemos saludado a los señores, don Buenaventura Puig y a don Arsenio de Monet, este último dispuesto a pasar la temporada de verano junto con su distinguida familia.

Ayer por la mañana, el auto que hace el servicio de ésta a Seo de Urgel, tuvo *panna* entre Arenys y Martinet. Debido a lo cual, llegó a esta villa a las 12 del mediodía.

Los jóvenes no tienen ni un momento de reposo para preparar la Fiesta Mayor, con toda lucidez, estando en tratos para contratar a una renombrada orquesta.

Esto en Alp... y en Puigcerdá? *Per are bons i alegrets.*

El Casino Ceretano, ya tiene contratados a seis números de variedades para los días de Fiesta Mayor. Lo celebramos.

## :LA MONTAÑESA:

= DE =

J. MARTI SANGRA

Revolución, 8

PUIGCERDÁ

Comestibles : Pesca Salada

: Alpargatería y Cordelería :

La casa que vende BUENO y BARATO

## GRAN BAR :: MODERN TAWERN

Vda. LAVILLA

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las mas renombradas marcas del país y extranjeras

**: Buena Pemed : Vermouth Torino :**

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los mas aromáticos que se toman en esta Villa

Lo mejor para el colado de la ropa, es la lejía líquida marca

## La Cerdaña de Bellver

Fabricante: **JOSÉ CORTADELLAS : Bellver**

FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE

**FRANCISCA PALLARES**

VIUDA DE AGUILAR

**CORTE ESMERADO y A MEDIDA**

Calle de la Libertad, 32

## Colmado Americano

COMESTIBLES :: PHARMACIE  
CALLE REVOLUCION, 29

**ANTONIO JUNOY**

Chocolates : Galletas : Conservas : Bombonera  
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes  
Botelleria : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores  
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa

**Fundición de Hierro**

**JOSÉ CORTADELLAS**

ESPECIALIDAD EN TODA LA SE  
DE PIEZAS E HIERRO OLADO

**Bellver de Cerdaña**

**Bartolomé PUIG**

Constructor de Obras

PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS  
PRONTITUD Y ECONOMIA

**PUIGCERDÁ**

**"LA CERDAÑA"**  
Tienda de Comestibles y  
Ultramarinos

de

**Juan Vidal**

Calle de la Libertad, 34

PUIGCERDÁ

La casa que vende lo mejor de lo mejor : Cafés de varias marcas : Embutidos : Conservas : Pastas para sopa : Chocolate : Jarabes : Vinos  
No deje de visitar este establecimiento.

**PELUQUERIA de JOSE A ART**

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÁ

**Periódicos y Revistas  
semanales ilustrados**

**= SUCURSAL EN =  
BOURG-MADAME**

# VIUDA HUGUET

(Antigua casa Matatam)

Plaza Mayor

Puigcerdá

Azúcar 1'65 kilo

Café extra 6 pts.  
kilo

Pasta Sémola 1'25 kilo

Aceite

fino 2'40

Bacalao 2 Ps.

**Fonda Española**  
**Hotel Moderne**

**PERPIGNAN**

**Rue Rempart Villeneuve**  
en face le Castillet

Propietaria: **Vda. Villarubla Ubaeh**



**Cocina Española y Francesa**

**Habitaciones confortables**

**Precios módicos : Luz eléctrica**

**Coche del Hotel a todos los trenes**

**LOCIONES HIGIÉNICAS PARA TOCADOR**

NUEVAS CREACIONES :: ESPECIALIDAD DE LA

**Perfumería IRIS**

.....

**Loción Pompeyana : Loción Ginesta**  
**Loción Violeta : Loción Rosa : Loción Clavel**

Estos productos, preparados a base de principios altamente benéficos para la raíz del cabello, tienen la propiedad de reblandecer el cuero cabelludo con lo que se amplía su base y se logra al cabo de algunos días de usarlas, detener totalmente su caída.

Nuestras lociones, las más económicas y agradables que existen, no deben faltar en el tocador de ninguna persona cuidadosa de la conservación de su cabello y de la higiene de la cabeza.

Se presentan concentradas en elegantes frasquitos, cuyo contenido debe disolverse en un litro de agua clara.

Con esto se obtiene un litro de loción deliciosamente perfumada.

Precio del frasquito para 1 litro de loción de cualquiera de las clases arriba mencionadas, 2 pesetas.

Para los pedidos dirigirse al repte. D. Isidro Capdevila : Ger

**RECIBIDAS CAMISAS**

**¡ ÚLTIMA NOVEDAD !**

Sección de Géneros Blancos-Últimos modelos en Combinaciones

Camisas-Enaguas-Pantalones-Cubre-corsés-Camisas dormir

**PRECIOS DE  
FABRICA**

Los que  
vendemos

**BARATO**

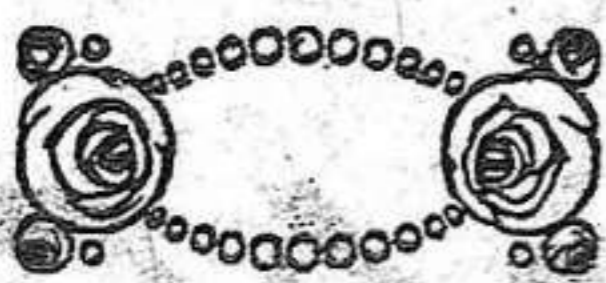
Los mejor surtidos

La casa que vende mas

Ampliamos los Precios al extremo que

sorprenden a los compradores...

**Revolución, núm. 7**



**CASA FETIN**